يكى دفتر

بعض آيات و احاديث ترجمه‌لريني
حاوي منظومه‌لردر

١

دقت ١

٤٧٨٧ نمرولی مجموعه

پاره

٢١



بسم الله الرحمن الرحيم　　نقطه ء بامركز علم قديم

نور علی عرشله فرشه محيط　　جمله اشيايه مركب كر بسيط

بسمه ايردي نور علمدن نقط　　مركز علم اولدي انكچون فقط

هب مقدر علمله معلوميدر　　لوحده جف القلم مرسوميدر

عليدر افزون مكمل قدرتي　　معرفت كسبينه باعث خلقتي

كما نطق به الحديث القدسي كنت كنزا مخفيا فاحببت ان اعرف

علوي وسفليدن اولدي كاينات　　حقدي هب كتم عدمدن ممكنات

امهات ابايه قلدي امتزاج　　چار ايله سه دن ظهور ايتدي نتاج

خلق ايدوب يول ويردي عقل آدمه　　علم الانسان مالم يعلم

شرف ذاته بنور الاصطفا　　علم آدم الاسما كلها

علم اسما برله بولدي حقه يول　　اولدي صفوتله ملكدن اشرف اول

كما ورد به الاية وعلم آدم الاسماء كلها ثم عرضهم على الملائكة

حكمتا وزره خاك پاك بی نظير　　چون يد قدرتله اولمشدي خمير

طينتنده علم حق مركوز ايدي　　سجده ء اكرام هم مرموز ايدي

اقتروب الحمد لله ديدي چون　　سجده ايله بولدي اكرام فزون

علم حقله اولدي مسجود ملك　　كبر ايله علمنه حاسد قلدي شك

عاقبت رد ايلدي آني حسد　　استعاذ يله اومك حقدن مدد

كما نزل من عالم التقديس واذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا

مبداء علم خدا ملك ازل	انتهاسی تا ابد درلم یزل
ذات حقدن ابتدا انتها	علمی ذاتی برله قایم دایما
علم حقله انبیا بولدی شرف	جمله‌سی ختم رسل اولدی خلف
علمی بجید ایدی فخر عالمك	معجزاتی چوق رسول اکرمك
امیا ولما غیله اول فخر زمن	علمی کافی جمله‌ء اعجازدن

کما ورد فی الاخبار الشهیر **کفیك بالعلم فی الامی معجزة**

اول رسولك علمنه صحب کرام	فایز اولوب بولدیلر بحجان تمام
مصطفانك روحنه ایدك صلوة	صدقله تا بولا اشرا ودن نجات
افضل واکمل ایدی چون چاریار	اتدیلر صدر دخلافتده قرار
دین اغورنده چالشدیلر قو	رضی الله تعالی عنهم
علمله هر برید ربخم هدا	راضی ولسون حق قمودن دایما

کما قال علیه السلم **اصحابی کالنجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم**

مصطفادن چون نبوت اولدی ختم	وحی ایله امر رسالت اولدی ختم
یر یوزنده قالدی علم انبیا	مرتبط اول علم ایله شرع خدا
اولمسه افاقده کر نور علم	یازیلوب اوقنمسه منشور علم
کاردین ایجره بولنمزدی نظام	فرق اولنمزدی حلالیله حرام
انبیادن قالدی چونکم علم دین	وارثی ارباب علم اولدی یقین

کما قال علیه التحیة والثنا **العلماء ورثة الانبیاء**

علمدر مفتاح کنج معرفت	علمدر مصباح کیوان منزلت
علمدر دریای حکمت کوهری	علمدر ارشیله عرفان مظهری
عالمان امت خیر البشر	شانلری ارشیله افزون معتبر
انبیایه علمله مانند هب	سوزلری طوطی جانه قند هب

بو سوزك اصلینه باق تحقیق قل | قول صادقدر دلیلی طغرو بل

کما قال من نزل جبرئیل علماء امتی کانبیاء بنی اسرائیل

اوندن راجح بودر رأی اهل حق | شرح علم اولسه بیان یوز بیک ورق

علمی وصف اتسه علی المرتضی | فضل علمی قلمسه تکرارا دا

بیکه بر بیسی دنلمیه هنوز | تا قیامت سال وماه وشام وروز

چونکه جبرئیل نازل اولدی وحی ایله | حکم اولوب تبلیغه امر ونهی ایله

قلدی ممتاز اشبو آیتله خدا | اهل علمی جمله دن ای پاکرا

حیث قال جل وعلا انما یخشی الله من عباده العلماء

ایلدی حق پایهٔ علمی بلند | اهل علمك عز وقدرین ارجمند

خشیة الله ایله هب عالملری | ذکر ایدوب بی علت اول سالملری

اهل علمك رتبه سن قلدی عیان | تا که تکریم ایده لر خلق جهان

دولت انکدر جهانده ای عزیز | اهل علمی غیردن ایده تمیز

دانش صاحب کمالی اکلیه | جاهلیله عالمی فرق ایلیه

کما قال فی کتابه المکنون قل هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون

شکر بو فضلی دخی بی اشتباه | آل عثمانه نصیب اتدی اله

پایه اوزره چوق مدارس یاپدیلر | حقه علم ودانش ایله طاپدیلر

علمله انسان بولور قدر ملك | ایلر اول ادراك حس مشترك

علمله مشکل مسائل حل اولور | مشکلی حل ایلین افضل اولور

علمه رونق ویرمکین بو خاندان | اولدی مرصوص البنا هب بی کمان

کما ثبت بالنصوص کأنهم بنیان مرصوص

بو اوجاغك اصلی خاقان کیشدر | شاهله ارکانی خیر اندیشدر

شاهك اجدادی که خیرات اتدیلر | خیر ایچون ارکانه رخصت ویردیلر

هر برندن قالدي خوش بوي خير
جاريدر او قافله اسباب خير

چالشوب ارکانله هب اهل ارب
تا دعاء خيره اولديلر سبب

خيره ميل اتسه سلوك نامور
ناس تبعيت ايدر هب سربسر

كما اشتهر بين الناس جميعهم الناس على دين ملوكهم

تكيه لر يابلدي جامعلر دخي
علمه طولدي مدارس اي اخي

هر برنده خيل دانشمند خاص
بولديلر تحصيل علمه اختصاص

سعي ايدوب شغله مضافله معيد
جمله سي كلدن الور رزق جديد

حجره دن خارج تتمات حجره هم
سوخته لر عليله اولورلر علم

نوعدن هر فردي رجحان بولسه كر
فضلي ايله قدر عاليه ايرر

كما قال في كتابه الكريم وفوق كل ذي علم عليم

بر فقير اوغلي چالشسه علمه كر
شيب ملازم اولمغه اقدام ايدر

مدرسه يكرمي آلور اقلا
بيشر ايله اوتوزا اولور ثالثا

قرقدن واروب او خارج الليه
يولي اندن داخل اولور بالليه

صحنه داخلدن كچر مثلا اولور
پايهء قدر ايله مستثنى اولور

فضل ورجحانيله بولور اعتبار
منشرح ايدر درونن كردكار

كما نزل في كلامه الازلي رب اشرح لي صدري ويسر لي امري واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي

نيجه ييل بو وجهله اهل كمال
چالشوب رفعت بولوربي قيل وقال

منصب آلور اهل علمك اليقى
منصب اولمزسه تقاعد در حقي

نيجه كامل بولنور هر پايه ده
آكمي ارجح قودن وايه ده

بحث وتقرير اولسه آداب ايله در
حسن تحريرك القاب ايله در

راجع اولور حاصل خير وثواب
آل عثمانه الى يوم الحساب

كما قال جل وعلا من جاء بالحسنة فله عشر امثالها

جمله دن افزون شه عالی نهاد   شرق وغربك فاتحی سلطان مراد
عادل ودانشور ودیندار در   سرور صاحبقران خنکار در
قطب عالمدر ولایتله یقین   خضر هادی پیروی سلطان دین
اولمغین آنده ولایتدن اثر   چوق ولایت فتحنه بولدی ظفر
دایما علم لدن اهلیله یار   اوله غالب دشمنه نصرت شعار

كما قال في كتابه المكنون انهم لهم المنصورون

بیلمزیکه اول شاهنشه عالیمقام   ایدر ایدی اهل علمه احترام
ویردی بر دولت حق اول دلاکهه   اولمش اصلا میسر بر شهه
شرق وغربی اچدی سر لشکر ایله   خانی قتل ایدوب قاچوردی شاهیده
رهزن میرزا ایله خصم اولدی زبون   عمر ودولت تخت بخت اوزره فزون

سلکت لا ینبغی ارث مقیم   حق نصیب ایدوب اولا قلبی سلیم

كما بشر به في القران المبين وجعلكم ملوكا واتيكم ما لم يؤت احدا من العالمين

حمد لله ایدی شاه ارجمند   یثرب وبطحاده خیرات بلند
معنیسا شهرنده داخی ناموری   قودی بر زیبا عمارتله اثر
عشرعله دفع سوانح ایلدی   یقدی باتریاجی جامع ایلدی
فتح اولان یرلرده یاپدی جمعه لر   اکلوب اصحابا وقدی خطبه لر
شمرقایله تفلیس کبی بجده   سکه چالوب بطالی خطبه اوقده

كما ورد في كتابه الكريم وما النصر الا من عند الله العزيز الحكيم

اهل علمه راغب اولمغله شاه   اولدی ذاتی مظهر لطف اله
هر زمان اول رسم پاکی اوزره علم   ایدنور صدقیله ارباب دول
صدر اعظمده چالشوب بو وجهه   کسب ایدر دایم دعا شاهنشهه

سایر ارکانیله خالص قوللری — محرم اولان بندهٔ مقبللری

بذل مقدوری قلورلر بی‌شکیب — تا دعاء خیر اولا شاهه نصیب

کما قال علیه السلم قال ربکم ادعونی استجب لکم

جمله دن افزون غضنفر منقبت — حضرت آغای عالی مرتبت

اوده باشیدر قپو آغاسیده — کون کبی رای جهان آراسیده

پادشاهک محرمیدر دایما — خدمتن آدابیله ایلر ادا

خیرخواهیدر او عالی درکهک — بندهٔ فرمان چاکری شاهنشهک

ایستر اول رد قضا ایچون دعا — خیر ایدر تا عمرشه افزون اولا

حیث ورد فی حدیثه علیه السلم لا یرد القضاء الا الدعاء ولا یزید فی العمر الا البر

پادشاهک مقدمی قنده بصر — خاک اقدامن ایدر کحل بصر

اصفهانیدن بولوب روشن نشان — درکهه حال بدیع ایلر بیان

بو هدایه غیر اولمامش نصیب — اکا لطف ایتمش بدایتدن مجیب

کلکیدر مشکل کشای انس و جان — دانش ایله محرم شاه جهان

عقل ایله ادراک ایله ممتازدر — سرفراز بارکاه رازدر

خیر نیتله وجود لا نظیر — شاهی ایلر کزلو ایشلردن خبیر

کما قال علیه الصلوة انما الاعمال بالنیات

نیت خیر ایلیوب فیروزمند — رسم احیای علوم ایتدی بلند

ایستردی یاپدره بر مدرسه — قبه سن ایرکوره چرخ اطلسه

پایهٔ علمک قلوب تکمیلنی — شاه ایچون ایدردعا تحصیلنی

نیتی خیر اولمغیله کردکار — خیره ایرکوردی انی پروردکار

اولدی فرصتله میسر فتح باب — نیت خیر ایله بولمشکن ثواب

نیت خیر ایله قلدی وقف ار — انتفاع ناس ایچون قودی اثر

كما قيل خير الناس من ينفع الناس

مدرسه تعميرينه قبل الشروع … بو قلوب اهل اصوليله فروع

بر مدرس بولمغه رجحانله … سويلشوردي خيرخواه اخوانله

چون نشانجي يحيى پاشا ايدي اودم … بلدي اهل حقدر اول نيكو شيم

دانش ايله جمله دن فايق ايدي اول … مؤتمن اولماسنه لايقدر اول

فايقك خود رتبه سي معلومدر … عهد فاتحده قمومي قومدر

فايقيت رتبه سنده با ادب … مشورت ايچون قلندي چون طلب

تردي مال اولدي وار وبار اول سرفراز … مشورت سمتنده ايدي كشف راز

كما قيل المستشار مؤتمن

كوردي توقيعي چو لطف حضرتك … بلدي مقصودين او صاحب دولتك

سويلدي اي كامكار ذو فنون … اوله مقبول خدا خير فزون

سيفي زاده ايله قرابت ايمديين … بلمشيدم ذات قابل ايدوكن

اولمغين مقبول ارباب عقول … بنده داماد اولمسين قلدم قبول

طالب ايدي الليه چون اول زمان … يازديلر حقنده محضر عالمان

مفتي حق شيخ الاسلام انام … قاضي عسكرلر موالئ عظام

تربيت ايدوب علو شانله … قلديلر توقير كما احسانله

كما دل به حيث الخبر من جالس العلماء وقر

اتفاق اوزره قمو ارباب علم … جمله محضر يازديلر اصحاب علم

هر بري اول محضري امضا قلوب … دانش ايله علمي اتمام قلوب

فضلنه حسن شهادت ايديلر … مطلبن شهدن شفاعت ايديلر

محضر حق شاهه واصل اولنجق … ظل حقك علمي شامل اولنجق

امر ايدوب بخط همايونله اودم … بهره مند ايتدي اني كان كرم

بو رعايت اكا بولدي اختصاص — حكمله سنع اولدي غيري عام و خاص
علم ارث انبيادر بيكمان — حظ وافر آلور اول ارثي بولان

كما قال عليه السلام ان الانبياء لم يورثوا
دينارا ولا درهما وانما ورثوا العلم فمن اخذه اخذ بحظ وافر

قلدي توقيعي چو تفصيل كلام — كوش ايدندى لطفله عاليمقام
جمله فضلي شرح اولندي ماوقع — والدندن ارثي تقوى و ورع
حظ ايدوب آغا تفحص قلدي چون — دانشي چقدي تصوردن فزون
لطف ايدوب حسن نظر برله اكا — رتبه سي علميله بولدي اعتلا

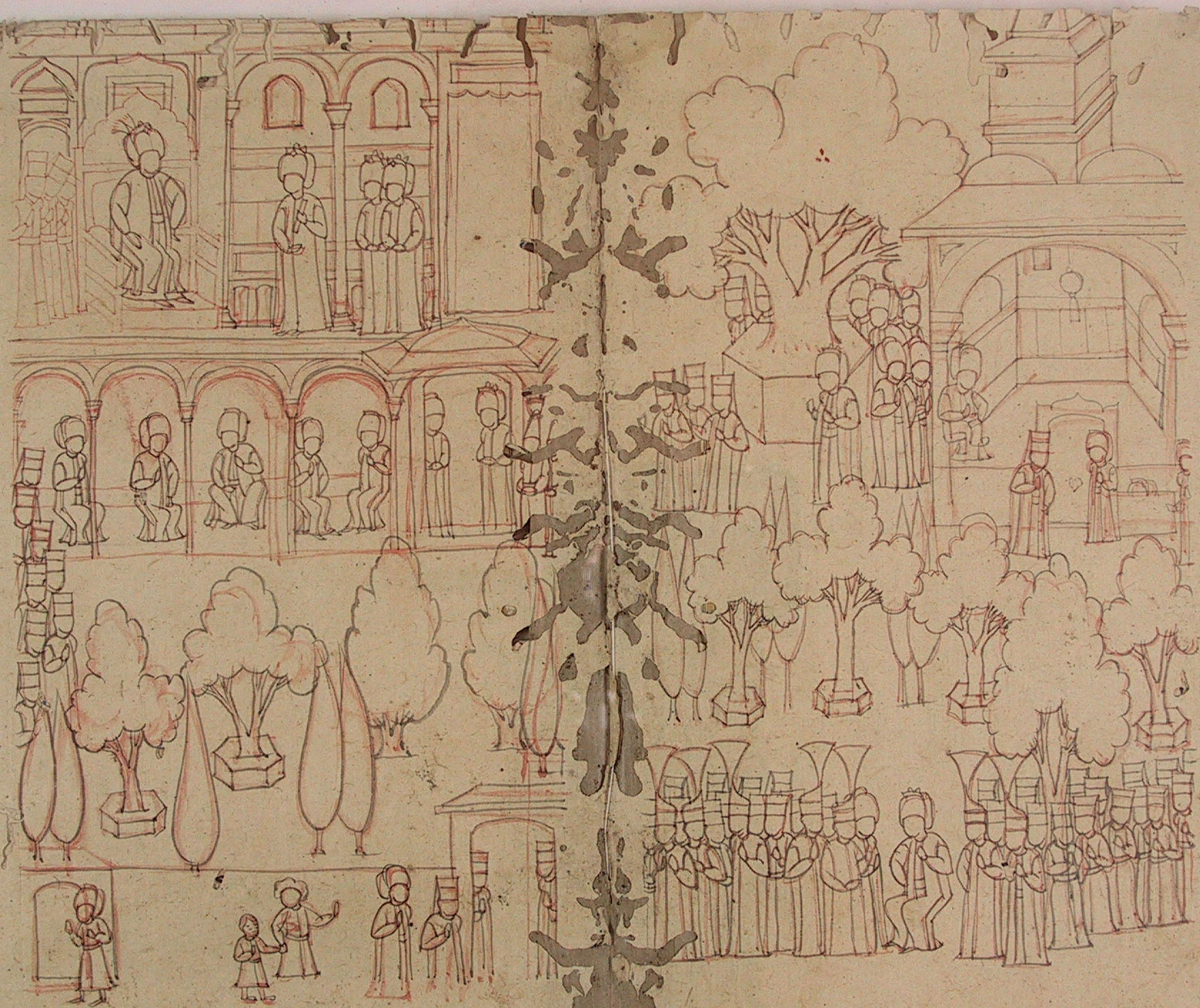
كما اشتهر بين اهل الارب رتبة العلم اعلى الرتب

ينه توقيعي ديدي اي كامبين — كندو حالني يك بيلور هر كس يقين
غيريلردن شمدي ارجح اكلودر — بنده نك داماديدر اي صاحب شعور

كندو شاهين طبعدر سيفي نژاد — علم تيهوسن ايدر اصطياد
والدينك يرويدر روز و شب — اهل تقوى صاحب فضل و ادب
بو مائه راسنده قل لطف جديد — تا اولا آثار احسانله فريد

كما قال عليه التحية والثنا ان الله عز وجل يبعث لهذه الامة
على راس كل مائة سنة من يجدد لها دينها

چونكه آغا استماع ايتدي سوزن — سمت حقدن ايرمدي اصلا كوزن
مقدم شهدن ايدنمش اكحال — قلبي پر انوار فيض ذو الجلال
حق سوزي بلدي ولي اجرقودي — جمله دن كزلو تفحص ايلدي
كوهر علمه بولنمادي عديل — مدعا اثباتنه اولدي دليل
كلدي چون درگاهه دستور زمن — صدر اعظم فاتح عرب و يمن
قلدي پاشاي معظمدن رجا — پادشاهه عرض ايده فرخنده را



11

چقدی دیواندن صدارت منقبت — آصف اعظم مشیر مملکت

واردی دولتخانه‌سنه کامله — صالدی آغایه خبر اکرامله

قلدی جا جالی بیان باشتابه — حالی اعلام ایتمکه دولت پناه

حضرت آغا فرح کسب ایلدی — اکدی حق نعمتلرینی سویلدی

اتدی بو زیبک شکر درگاهه — اول خداوند کریم مطلقه

خلق ایدوب کتم عدمدن بنده‌سن — عزو قدره ایرکوروب افلاکه سن

آفتاب سلطنتدن ذره وار — بولدی رفعت بو وجود خاکسار

حق موفق قلدی خیر واسعه — فرصت ال ویردی مهم نافعه

صاغ ایکن ایردی بو مقصوده کوکل — بولدی بو راحت اولدی آسوده کوکل

بی تعادن دولت دنیا ملک — قالور ایخق جمله‌دن برخیرات

جونکه پاشا اولدی بو لطفه سبب — بیک عوض ویره اوماریز کاررب

کتخداسی حاجی آغا ایدی روان — چاغروب آغا دیدی ای کاردان

واریدی پاشایه اعظمدن بیکا — ایله خوش آداب ایله عرض دعا

بنده‌یه لطف ایله دیر ایدی اوغول — اولمشوز بو لطفنه جانیله قول

یرینه کلدی ینه احسانلری … طاکمی اولسم بندهٔ فرمانلری

کرچه درکاهك قدیمی قولیوز … پادشاهك بندهٔ مقبولیوز

غیرك احوالندن کوچ حکم کیشی … فوریجابه آدمی کندواشی

آصف اعظم یولید رجمله عرض … نیتی خیر وایشید ربی غرض

بدل ایدوب الطاف شایسته‌ینه … مدح ایله اوصاف بایسته‌ینه

پادشاهه تربیه ایدوب لطیف … التفاتن توطئه ایدوب لطیف

بنده‌سن احسانه مقرون ایلمش … لطف افزون ایله ممنون ایلمش

پیری پاشانك سنان آزاده‌سی … ابراهیم پاشا سپاهی زاده‌سی

آق کرمانی مظفر نام ایله … عارف رستم پاشا اکرام ایله

قاضی اوغلی شیخ محمود پاشادن … پیری پاشا همتی نیکو سخن

اول علی پاشاده حاجی بی عدیل … عزمی زاده خدمتندن هم خلیل

قدس افندیسندن ایدی بیمان … مشتهر منلا سلیم نکته‌دان

داخی خیرالدین پاشادن واحسان … خاصکی‌دن بردخی جعفر نام

اول امام اوغلی ده داود پاشادن … محی الدین هم صعودی زاده‌دن

داخی خسرو کتخدادن شول سنان — علم و فضل ایچون ایدردی بذل جان

بلنشانجی پاشا تاجی زاده سین — شاه خوبان مجرءی افاده سین

عزمی زاده مصطفاسی باادب — مصطفی پاشا سنانی منتخب

جانب عبد اللطیف دخی خبیر — کلیبی قاضی اوغلی احمد بی نظیر

روم ایلی مخدومی دانشمندلری — مصطفی یوسف مکرر هر بری

نقل و استخراجه قادر بالتمام — دانش و فضلیله مقبول انام

کلدیلر چون درسه دانشمندلر — طاپو قلدیلر قوا اهل هنر

هر برینه فاضل ذو الاحترام — ایلدی توقیر ایله رد سلام

خوش تمکن قلدیلر ترتیب ایله — جزو درس الوب اله تقریب ایله

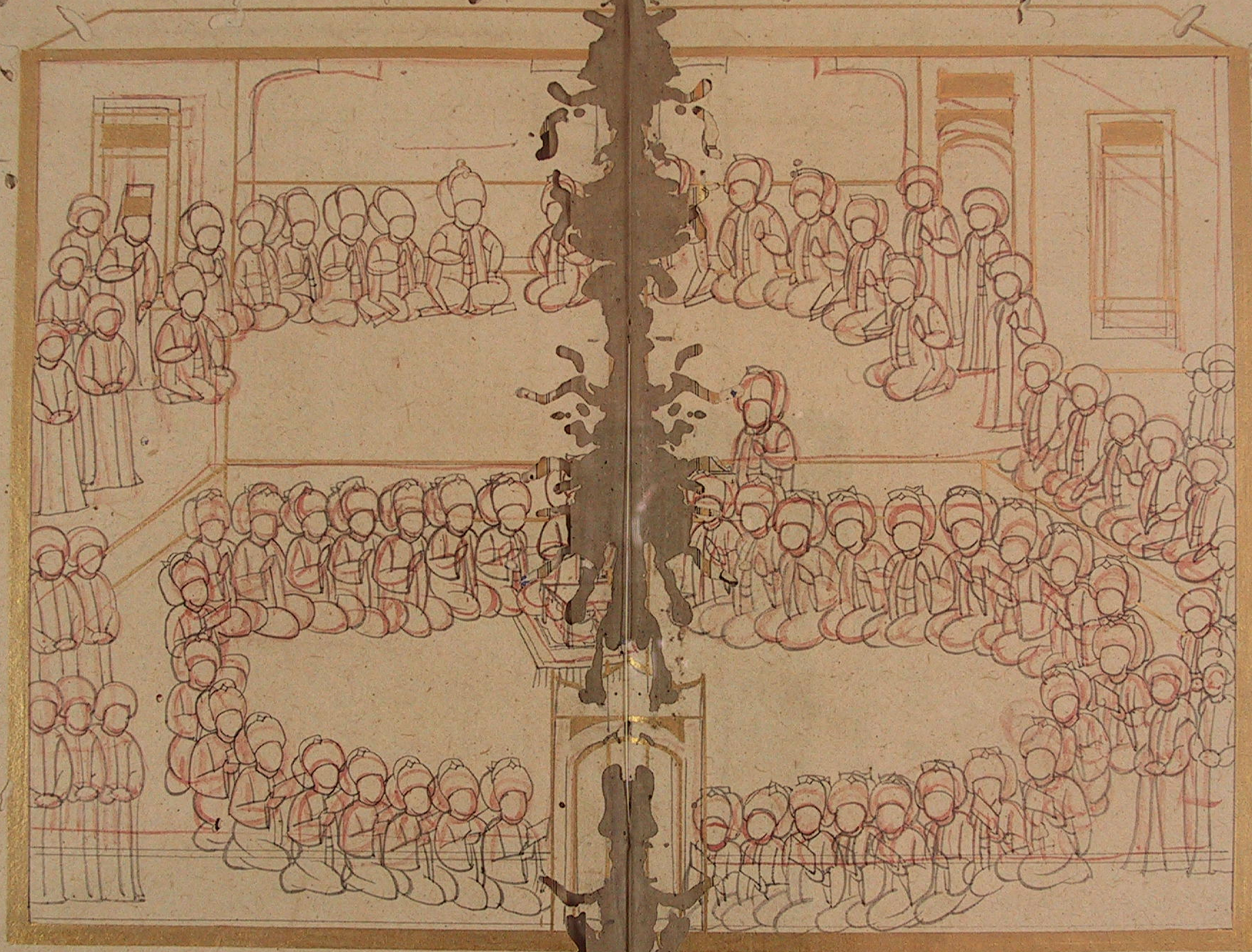
صدقله دست تضرع آچدیلر — فیض انوارن ملکلر ساچدیلر

پادشاهه اولا قلدی دعا — قلدیلر اخلاصله عرض ثنا

دیدی سیفی زاده بسم الله نخست — باشلدی تفسیر قرآنه درست

سورهء اعلی نک اولا آیه تن — ایتدی تفسیر ایله ظاهر غایه تن

درج ایدوب تفسیرده خیل نکات — هم حدیث ایله دیندی الصلوة



فن اولاوقوب معلوم مدن — باقدی تحقیقاته اولمفهوم مدن

سعد تفتازانی وسید نام — حضرت ابن کمال خوش کلام

یازدوغنك حاشیه مصنفك — هرنه درج ایتمش کوردیکی ایمك

قاضی زاده بو محلده یازدوغی — هم زکریا افندی جزدوغی

اوکوب درس اوزره بحث بی قیاس — قلدی مرات فضایل انعکاس

ناطقه طوطیلری سازسخن — ایتدیلر هربری آغاز سخن

شهد وشکر بولدیلر آخر غذا — جمله مصر معرفتدن بی ریا

گون طلوعندن صلوة ظهره دك — درس اوقوب بحث اولندکیبك

١٥ که مدرسلو ایدرلوردی هجوم — فاضیلو اچی قلوب بحث علوم

قارشودن مشهور دانشمندلر — بول ابله تردید وتقریب تدلیل

نقض اجمالی وتفصیلی دخی — رسم آداب اوزره اولدی ایی

بحثك اصلا قونلادی قصور — خلق مخطوطا ولدیلر نزدیك ودور

شمس الدینك ولدی ریحانی عیان — معرفتله گون گبی بی نکته دان

جوزبان اولکدزیبا نکته‌لر — حل قلندی نیچه مشکل عقده‌لر

اعتراضه قالمدی جای سخن — ایتدیلر انصاف اهل انجمن

اشبو قیل و قاله ویردی خوش جواب — آفرین والله اعلم بالصواب

کوش جانه زیور اولوب سوزی هب — طوتدیلر تحسینه یوز اهل ادب

سویلدیلر سوزی کسکین اولمغن — علمی سیف الله دن اخذ ایتمش یقین

اشبو منصب آکا بیك باشن خواب ایدی — درسی زیبا ایك باشند سویلدی

بحر علمی پر در مکنون قمو — قیمتی جاندن دخی افزون قمو

بر فزون تاریخدر بی اشتراک — ایتدی درس عالی سیفی زاده پاک

ظهر اذانی اول زمان ویرلکین — ختم اولندی درس اول دم همین

اوقنوب تکرار شاها چون دعا — بیکمان مقبول حق اولدی ثنا

مجلس علم ایچره اولان ادعیه — ایرشور فوری جناب قدسیه

فضل علمیله یقین اولور قبول — بویلدر نقل فروعیله اصول

نوم عالم طاعت جهالدن — خیردر دیدی رسول مؤتمن

پس دعای عالمان هم بیکمان — جمله دن نیکو اولور ای نکته دان

علمدر بی شبهه چون فیض خدا — ردّ اولنمز فیضله اولان رجا

درسدن قالقوب قمو اخلاصله | فرض تقدیمنه عام وخاصله

سنت اردنجه امامه اویدیلر | هب جماعت فرضه نیت ایتدیلر

قلدیلر ارکانله فرض حقی | ایلدیلر ذکر حق مطلقی

سنتیله واجب وفرضی اودم | خیر یله ایتدیلر داخیر الامم

طاعت حقی چو تکمیل ایتدیلر | ذکر و تسبیح ایله تهلیل ایتدیلر

شه دعا سیله اولندی ختم کار | شبهه سز اولدی قبول کردگار

مجمع اهل صلاح وعلم دین | مستجاب اولوردعا اندیقین

درس اولان یردن واردی بعد از نماز | صفه اوزره چقدی خیل سرفراز

باش مدرس چقدی صدره باادب | صاغ وصولده سایر اهل ادب

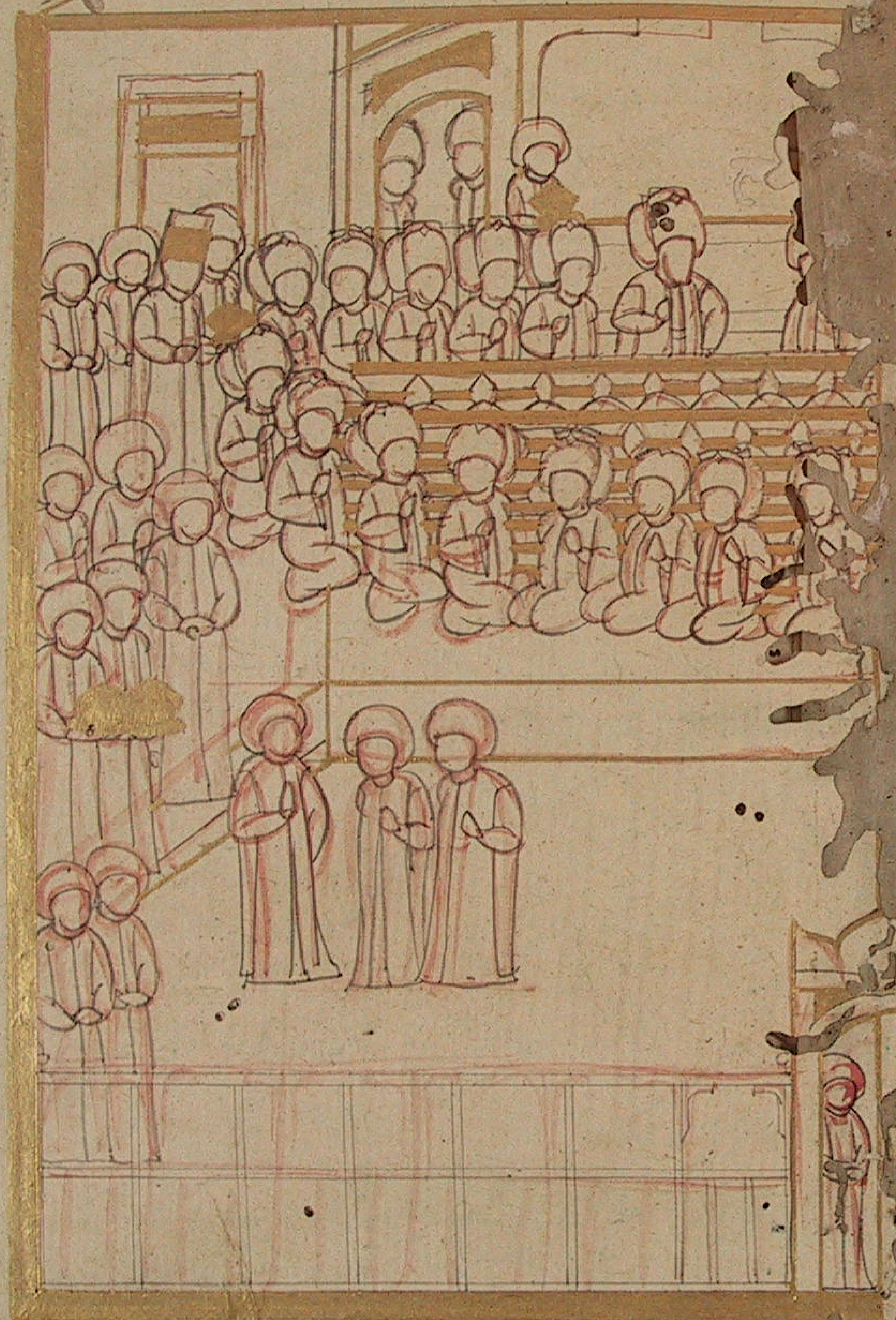
قارشوده بولیله دانشمندلر | طوتدیلر اسلوبله بر بر سبب

کتخدایی کلدی صاحب خانه نك | قدری آرتدی گوهر یکدانه نك

چاشنکیرلر دوردیلر تزیین ایله | چکدیلر نعمتلری آیین ایله

ال یودیلر سنت اوزره اوله | یایدیلر زیبا سماطی هر یکا

جان دماغینه اروب بوی بخور | قلدیلر کسب صفا عیش وحضور





التنه اوستینه اوتوزدن زیاد بذل اولندی نعمت رب العباد
نیجه درلو سکری نان سمیت یاغلو چورك طاوق البته
دانه وزرده رشیدیه حلیب شهد وشکر بله اولمشدی نصیب
هم زلابیه دخی محمودیه جمله سینك افزی مامونیه
قوزی بریانی بورکله نقلوا صحنلر اوزره بولوب تسبیه جا
قاز واوردکله کوکرجین بی حساب هر برسیندن اولمشدی کباب
حاضر ایدی سبزوات لازمه منتفع اندن قوای هاضمه

١٩

دینلوب بسم الله یندی طعام هب نفایسدن الندی حظ کام
شهد وشکر صوندیلر شربت دخی بولدی شهرت خیر ایله نام سخی
وحوش الدین سماط پرنعم ذله بندان اولدیلر هب مغتنم
بزم خالی اولدین اطعامدن نوش ایدوب دل شربت الهامدن
فیض ایله جان شکن منظور و ثمین شکر ایدیندی نوش ایدنلر نعمتین
عشق او قوب اخری اخلاص ایله فاتحه باشلندی عام وخاص ایله
چون دعاء شاهی تقدیم ایتدیلر هر بری یولیله قالقوب کتدیلر

١٩

حاجتا غایة اللیوب هر بریني — قومدي خالي اغانك يريني

كتدي دانشمند اولوب بر قمو — رجعته طوتدي مددن داخي

والدي حضرتلرينه واردي خوش — خدمت شيخ عزيزه ايردي خوش

دولت شاهه دعايه اشتغال — ايلديلر روز و شام ماه و سال

والدي سيف الله عالي مقام — طاعته اخلاص صله ايدوب قيام

دايما توفيق حق اولوب رفيق — علمله ايلر عمل شيخ عتيق

ظاهر و باطنلري معموردر — قلب پاكي فيضله پر نوردر

درس علم ايدر اياصوفيه ده — رهنماي مسلك صوفيه ده

درس ايله قلمش قناعت سال و ماه — ايتمش ميل علو قدر و جاه

قوت ايدنمش روحه توحيد حقي — قوت دل ذكر خفي مطلقي

قطب كردون منزلتدر بختيار — سر حقدر اولمز اما آشكار

اشبو آثاريله اول قدسي اثر — درس علم ايله دعاي شاه ايدر

استسه منصب بولوردي بيگمان — رتبۀ اعلايه دك اي كاردان

شه دعاسن كندويه منصب بيلور — زخرف دنيايه هيچ الدنموب

ایلمز غفلت دعای شاهدن / نیتی ایرمز بو رسم و راهدن
چونکه آغا بلدی آنك حالنی / خفیة معلوم ایدوب آمالنی
تا شهه اوقون دعا ایله عزیز / اولدی کامینه عزیزك شهدریز
اتدی مخدومن رعایت لطفله / مدرسه قلدی عنایت لطفله
اول سبیله جمع ایدوب فاضللری / طویلدی هب زمرهٔ کامللری
جمله اهل علمه قلدی احترام / تا دعای شاه ایده خیل کرام
چون دعای شاهی مأمول ایلدی / حق انی بی شبهه مقبول ایلدی

سابقا چون جمله ارباب علوم / فاضللرن پای تخت ملك روم
محضر ایله درگهه اعلام حال / ایتدیلر دی زمرهٔ فرخنده فال
شاه عالم محضره ایدوب عمل / قلمشیدی التفات بی بدل
شکر لله راجح اولوب تربیت / بو مهم خیر ایله بولدی تمشیت
یا الهی حرمت علم شریف / یا الهی عزت علم شریف
یا الهی اوقنن قرآن ایچون / حکمت تفسیر عالیشان ایچون
یا الهی کنه ذاتك حقنه / ذاتله قایم صفاتك حقنه

آب روی انبیا واصفیا — خاکپای اولیا واتقیا

چاریار روایچی حقی یا کریم — مستجاب ایله دعا[illegible]نا رحـ[illegible]

چون دعادر عفو وغفرانه سبب — صدقله دخی ایلر طلب

طالبی مطلوبه ایرکور یا اله — اشبودر مقصود جمله ماسواه

حمد لله بمدح علمیله تمام — اولدی بو نظم هدایت ارتسام

فیض اولوب فکر صوابه رهنما

بر فزون تاریخیدر نظم هدا
۹۹۹

تمّ بالخیر والحسنی

فی اوّل الجمادین

سنه ۹۹۹

م م
م